

ВОИС



WPPT/A/1/1

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 24 июня 2002 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

ДОГОВОР ВОИС ПО ИСПОЛНЕНИЯМ И ФОНОГРАММАМ (ДИФ)

АССАМБЛЕЯ

**Первая(1 -я внеочередная) сессия
Женева, 23 сентября – 1 октября 2002 г.**

ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ДОГОВОРУ ВОИС
ПО ИСПОЛНЕНИЯМ И ФОНОГРАММАМ

Меморандум подготовлен Секретариатом

1. В настоящем документе содержится информация и предложения по процедурным вопросам и дальнейшей работе в связи с торжественной сессией Ассамблеи Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам (далее – Ассамблея ДИФ). В ходе этой сессии Ассамблее ДИФ предлагается принять правила процедуры, избрать должностных лиц и рассмотреть порядок дальнейшей работы.

2. Отмечается, что Договор ВОИС по авторскому праву (ДАП) вступил в силу 6 марта 2002 г., а Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ) вступил в силу 20 мая 2002 г. на основании получения в отношении каждого из договоров минимального числа из 30 ратификационных грамот или документов о присоединении. Каждый из договоров – ДАП и ДИФ – содержит некоторые аналогичные положения и в обоих рассматриваются многие идентичные вопросы и проблемы. Поэтому делается ссылка на правило 42 *Общих правил процедуры ВОИС* («Если два или несколько органов Организации или союза должны рассмотреть вопросы, представляющие для них взаимный интерес, эти органы проводят совместные заседания»). Учитывая вышеизложенное, Ассамблее ДАП и Ассамблее ДИФ предлагается провести торжественные сессии в ходе совместной сессии.

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

Общие правила процедуры

3. В статье24(5) ДИФ говорится:

«Ассамблея

...

(5) Ассамблея принимает свои правила процедуры, в том числе в отношении созыва внеочередных сессий, требований кворума и, с учетом положений настоящего Договора, в отношении большинства, требуемого для принятия различных решений».

4. В целях выполнения вышеупомянутого обязательства по ДИФ Ассамблее ДИФ предлагается принять свои собственные правила процедуры – *Общие правила процедуры ВОИС* (публикация ВОИС номер399(FE)Rev.3), как сделано каждым органом в рамках ВОИС, при том понимании, что также будут одновременно приняты определенные специальные правила к этим *Общим правилам процедуры ВОИС*, как далее указывается в развернутом виде.

Специальные правила

5. Будучи одним из наиболее последних волеизъявлений государств-членов ВОИС в отношении международных правовых документов, ДИФ содержит некоторые положения, которые в определенной степени отходят от практики, присущей прежним договорам и конвенциям ВОИС. Вследствие этого возникает необходимость рассмотреть отдельные специальные правила к *Общим правилам процедуры ВОИС*.

6. Внесение поправок в *Общие правила процедуры ВОИС* специально предусмотрено.¹

(a) Должностные лица

7. В правиле9 *Общих правил процедуры ВОИС* говорится, что должностные лица избираются на первом заседании каждой очередной сессии.²

¹ «Правило56: Внесение поправок к Общим правилам процедуры

(1) В настоящие Общие правила процедуры могут вноситься поправки в отношении каждого принявшего их органа решением, выносимым этим органом, при условии, что оно выносится, по возможности, на совместном заседании и что упомянутый орган принимает поправку в соответствии с процедурой по внесению поправок к своим собственным правилам процедуры.

(2) Любая поправка к настоящим Общим правилам процедуры вступает в силу в отношении каждого органа, принявшего настоящие Общие правила процедуры, с момента принятия им этой поправки».

²« Правило9: Должностные лица

(1) На первом заседании каждой очередной сессии любой созываемый орган избирает Председателя и двух вице-председателей.

(2) Избранные должностные лица сохраняют свой статус до избрания новых должностных лиц.

(3) Подлежащие переизбранию Председатель и вице-председатели не могут быть повторно переизбраны в президиум сессии, следующей непосредственно за возглавляемой ими сессией».

8. Общее правило в отношении должностных лиц органов ВОИС состоит в том, что они сохраняют свой статус с даты их избрания на очередной сессии до следующей очередной сессии, но не включительно, обычно на двухлетний срок.³ Нынешнее заседание Ассамблеи ДИФ ставит вопрос в отношении того, является ли это очередной или внеочередной сессией, а также в отношении срока полномочий подлежащих избранию должностных лиц, поскольку в 2002 г. будет проводиться внеочередная сессия Генеральной Ассамблеи ВОИС. В настоящее время существует практика, в соответствии с которой, как правило, все органы, которые проводят свои заседания одновременно с Генеральной Ассамблеей ВОИС, делают это либо в ходе внеочередной, либо очередной сессии(соответственно в четные и нечетные годы). Таким образом, в 2002 г. они также проводят свои заседания в ходе внеочередных сессий(за исключением Координационного комитета). Следует также отметить, что торжественные сессии Ассамблеи Мадрида, Ассамблеи РСТ, Ассамблеи МПК, Локарнской Ассамблеи и Будапештской Ассамблеи проходили в формате внеочередных сессий.

9. Учитывая вышеизложенное, Ассамблее ДИФ предлагается в 2002 г. провести внеочередную сессию, а в 2003 г.- очередную сессию. Предлагается также избрать председателя и заместителей председателя Ассамблеи ДИФ на срок в один год, то есть на один год с даты проведения торжественной сессии(2002 г.) и вплоть до сессии в следующем году (2003 г.), но не включая ее, которая будет очередной сессией по аналогии со всеми другими органами ВОИС, которые будут проводить свои заседания в этот период. Путем проведения первой сессии Ассамблеи ДИФ в качестве внеочередной и устанавливая первоначальный срок полномочий должностных лиц, которые в настоящий момент избираются на один год, Ассамблея ДИФ и ее впервые избранные должностные лица таким образом будут приведены в соответствие с другими органами в рамках ВОИС.

(b) Делегации

10. В *Общих правилах процедуры ВОИС* указано, что делегации состоят только из представителей государств-членов.⁴ В *Общих правилах процедуры ВОИС* также указано, что межправительственные организации приглашаются быть представленными в качестве наблюдателей.⁵

11. Несмотря на вышеизложенное, в ДИФ определен статус некоторых межправительственных организаций в контексте Ассамблеи ДИФ. Этот статус отличается от статуса наблюдателя, который предоставляют межправительственным организациям *Общие правила процедуры ВОИС*. В этом отношении в статье 26 ДИФ говорится:

³ См. Конвенцию, учреждающую Всемирную организацию интеллектуальной собственности (Стокгольм, 1967 г.)

Правило 64(4)(а) и (b): «(а) Генеральная Ассамблея собирается на очередную сессию каждый второй календарный годы по созыву Генерального директора.(b) Генеральная Ассамблея собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным Директором по требованию Координационного комитета или по требованию одной четверти государств-членов Генеральной Ассамблеи.» Однако, Координационный комитет ВОИС проводит свою очередную сессию ежегодно.

⁴ «Правило 7: Делегации

«(1) Каждое государство, входящее в созываемый орган, должно быть представлено одним или несколькими делегатами, которым может оказываться содействие со стороны сопровождающих их заместителей, советников и экспертов[...]».

⁵ «Правило 8: Наблюдатели

(1) Генеральный директор направляет приглашения быть представленными на сессиях наблюдателями в адрес государств и межправительственных организаций, которые имеют полномочия на статус наблюдателей в соответствии с договором или соглашением».

«Право участия в Договоре»

(1) Любое государство-член ВОИС может стать участником настоящего Договора.

(2) Ассамблея может принимать решения о допуске любой межправительственной организации к участию в настоящем Договоре, которая заявляет, что она имеет компетенцию и собственную, обязательную для всех государств-членов такой организации нормативную базу по вопросам, регулируемым настоящим Договором, и что она должным образом уполномочена в соответствии со своими внутренними процедурами стать участницей настоящего Договора.

(3) Европейское сообщество, сделав заявление, упомянутое в предыдущем пункте, на Дипломатической конференции, принявшей настоящий Договор, может стать участником настоящего Договора».

12. Поэтому правило7 *Общих правил процедуры ВОИС* должно быть заменено специальным правилом, в котором определение термина« делегации» распространяется на межправительственные организации, которые становятся Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьей26(2) или(3) ДИФ.

13. Предлагается заменить нынешнее правило7 *Общих правил процедуры ВОИС* следующим специальным правилом:

Правило7: Делегации

(1) Каждое государство, входящее в созываемый орган, должно быть представлено одним или несколькими делегатами, которым могут оказывать содействие сопровождающие их заместители, советники и эксперты.

(2) Любая межправительственная организация, которая становится участником ДИФ в соответствии со статьей26(2) или(3) этого договора, рассматривается как делегация и пользуется такими же привилегиями, что и делегация государства в соответствии с положениями настоящих правил.

(3) Каждая делегация имеет руководителя делегации.

(4) Любой заместитель главы делегации, советник или эксперт может представлять делегацию по усмотрению главы делегации.

(5) Каждый делегат или его заместитель должен иметь полномочия, предоставленные ему компетентным органом государства, которое он представляет. Генеральный директор уведомляется о назначении делегатов и их заместителей письмом, нотой или телеграммой, предпочтительнее всего исходящими от Министерства иностранных дел или компетентного органами межправительственной организации.

(с) Голосование

14. В *Общих правилах процедуры ВОИС* говорится, что голосовать могут только делегации:

«Правило25: Голосование

Предложения и поправки, внесенные какой-либо делегацией, ставятся на голосование только при условии, что они поддержаны, по меньшей мере, еще одной делегацией.»

«Правило39: Наблюдатели

Наблюдатели не имеют права голоса.»

15. Однако, в статье24(3)(b) ДИФ говорится:

«Ассамблея

...

(b) Любая Договаривающаяся Сторона, являющаяся межправительственной организацией, может участвовать в голосовании вместо государств-членов такой организации с количеством голосов равным числу государств-членов такой организации, которые являются сторонами настоящего Договора. Любая такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из государств-членов такой организации использует свое право голоса, и наоборот».

16. Ввиду того, что положения ДИФ разрешают некоторым межправительственным организациям становиться участниками договора, быть делегациями и голосовать в Ассамблее ДИФ, предлагается заменить правило25 *Общих правил процедуры ВОИС* следующим специальным правилом:

Правило25: Голосование

(1) Предложения и поправки, внесенные какой-либо делегацией, ставятся на голосование только при условии, что они поддержаны, по меньшей мере, еще одной делегацией.

(2) Любая Договаривающаяся Сторона, являющаяся межправительственной организацией, может участвовать в голосовании вместо государств-членов такой организации с количеством голосов равным числу государств-членов такой организации, которые являются сторонами настоящего Договора. Любая такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из государств-членов такой организации использует свое право голоса, и наоборот.

17. Ассамблее ДИФ предлагается рассмотреть и
(i) одобрить предложения,
содержащиеся выше, в пункте9;
(ii) принять собственные Правила процедуры - Общие правила процедуры ВОИС, упомянутые выше, в пункте4;
(iii) принять специальные правила,
содержащиеся выше, в пунктах13 и16.

ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА

18. Дальнейшая работа Ассамблеи ДИФ может быть подразделена по двум следующим направлениям:

(i) содействие дальнейшей ратификации Договоров и присоединения к ним; и(ii) работа в направлении эффективной реализации Договоров.⁶ В этой связи Секретариат организует в некоторых государствах встречи, посвященные присоединению к этим Договорам и их реализации. Кроме того, Секретариат также в надлежащих случаях предоставит юридическую помощь, в особенности в подготовке национального законодательства, будет принимать участие в соответствующих семинарах и встречах и подготовит исследования и другие информационные публикации в этой области.

19. Ассамблее ДИФ предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся выше, в пункте 18.

[Конец документа]

⁶ См. Программу и бюджет ВОИС на 2002 -2003 гг. (публикация ВОИС № WO/PBC/4/2), страницы 76 и 77.